



༄༅། །མར་མེ་སྒོམ་ལམ་སྐལ་བཟང་གི་དགའ་སྒོམ།།

A FEAST FOR THE FORTUNATE, A LAMP ASPIRATION

	<p>༄༅། ཨོ་སྐ་སྒྲི། མི་འགྲུར་སྣང་སྣོང་ཟུང་འཇུག་ཚོས་གྲི་སྐ། OM SOTI MI GYUR NANG TONG ZUNG JUK CHÖ KYI KU OM SVASTI Dharmakaya, unchanging unity of appearance and emptiness,</p> <p>ཟག་བྲལ་ལྷུན་གྲུབ་དགེས་པའི་མཁའ་དབྱིངས་ལས། ZAK DRAL LHUN DRUP GYE PAY KA YING LAY Sky of spontaneously present joy free of defilement,</p>	<p>བདེ་ཚེན་གྲུབ་པའི་ལང་མཚོ་རྒྱས་པའི་གྲོང་། DE CHEN DRUP PAY LANG TSO GYAY PAY LONG Vast expanse of youthful, great bliss,</p> <p>འགྲུར་མེད་ཤེས་པའི་དགའ་སྟོན་ཚོལ་གྲུར་ཅིག། GYUR MAY SHI PAY GA TÖN TSÖL GYUR CHIK Bestow a feast of unchanging goodness upon us.</p>	2
--	---	---	---

	<p>༄༅། དགོ་ཚོགས་དཔལ་གྱི་དུམ་བུ་ལས་འོང་བའི། GE TSOK PAL GYI DUM BU LAY WONG WAY Through the seeds of inherently pure virtue</p> <p>༄༅། མཚོག་གསུམ་སྣང་གསལ་འོད་གྲིས་ལེགས་མཚོད་པའི། CHOK SUM NANG SAL WÖ KYI LEK CHÖ PAY And the bright smile of virtue revealed</p>	<p>རང་བཞིན་རྣམ་དཀར་དགོ་བའི་ས་བོན་དང་། RANG SHIN NAM KAR GE WAY SA BÖN DANG That arise from even a bit of glorious goodness,</p> <p>ལེགས་བྱས་ཕྱོགས་གྱི་འཇུག་དཀར་གྲོལ་བ་འདིས། LEK JAY CHOK KYI DZUM KAR DRÖL WA DI By offering the light of these lamps to the three jewels,</p>	3
--	--	--	---

	<p>པརྟོ་སྣོང་དུ་བཞད་པའི་ཞིང་འདི་རུ། PAY MO TONG TU SHAY PAY SHING DI RU May the well-being of a golden age arise</p> <p>འཇུགས་ཚོད་དུས་གྱི་སྐལ་པ་ཞི་བ་དང་། TRUK TSÖ DÜ KYI KAL PA SHI WA DANG May this time of warfare and disputation be pacified.</p>	<p>ཚོགས་ལྷན་དབྱིད་གྱི་ལང་ཚོ་འགྲུགས་དང་ལྷན། DZOK DEN CHI KYI LANG TSO GUK DANG LHEN In this realm of the thousand-petalled lotus.</p> <p>ཕུན་ཚོགས་དཔལ་ཡོན་རྒྱས་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། PÜN TSOK PAL YÖN GYAY PAY TA SHI SHOK May auspicious excellence, prosperity and goodness flourish.</p>	4
--	--	---	---

	<p>༄༅། ལྷན་པར་རྒྱལ་ཕྱོགས་ཨ་རི་འི་ནོར་འཛིན་གྱི་ན། KYAY PAR NUP CHOK A RI NOR DZIN KYÖN Especially, throughout the land of America,</p> <p>ཟབ་གསང་དར་དེར་སྒྲོགས་པའི་མགོན་དབྱངས་གྱིས། SAP SANG DAR DIR DROK PAY DRIN YANG KYI May innumerable oceans of realms be filled</p>	<p>བཞད་སྐྱབ་ཚུ་སྐྱེས་ལང་མཚོ་དགོད་པ་དང་། SHAY DRUP CHU KYE LANG TSO GÖ PA DANG May the youthful lotus of teaching and practice bloom.</p> <p>བགྲངས་ཡས་ཞིང་ཁམས་རྒྱ་མཚོ་འགོངས་གྱུར་ཅིག ། DRANG YAY ZHING KAM GYA TSO GENG GYUR CHIK With the melodious roar of the profound secret.</p>	5
--	---	--	---

	<p>ཅུས་པའདི་ལྷག་བསམ་རྒྱལ་བསྟན་འཛིན་ཚོས་ཉིད་ནས་བསྐྱེད་པའི་ཀུན་པའི་མཚན་གྱི་ཅོད་པའི་འཆང་བའི་རྒྱན་སྒྲིལ་ལས་སུ་འབོད་པའི་སྒྲིལ་པ་བཟ། ཞེས་པར་གྱུར་ཅིག ། In response to the request of Tenzin Chonyi, whose good intentions are peerless, this was written by Ügyen Trinley, who bears the crown of the name <i>Karmapa</i>, on the 16th of August 1999. May it be auspicious.</p>	6
--	--	---

	<p>༄༅། གུན་གཞི་རང་རིག་ཡེ་ཞེས་གུན་རྒྱ་གསལ། KÜN SHI RANG RIK YE SHE KÜN TU SAL The ground, self-awareness, is utterly luminous wisdom,</p> <p>རིག་པའི་རང་བཞིན་མ་རིག་སྒྲིབ་པས་དབེན། RIK PAY RANG ZHIN MA RIK DRIP PAY WEN Its nature is awareness unobscured by ignorance.</p>	<p>ཚོས་རབ་རྣམ་འབྱེད་ཞེས་རབ་པ་རོལ་གྱིན། CHÖ RAP NAM JAY SHE RAP PA RÖL CHIN It is Prajnaparamita, which thoroughly distinguishes among things.</p> <p>སྟོང་གསལ་ཟུང་འཇུག་གསལ་བའི་དེ་བཞིན་ཉིད། TONG SAL ZUNG JUK SAL WAY DE SHIN NYI It is emptiness and lucidity united, the very nature of luminosity.</p>	7
--	---	---	---

<p>སྒྲོལ་གསལ་འོད་ཟེར་སྒྲོལ་བས་སྤྱོད་གས་ཀྱི་ལྷན་ལྷན་ལ། NANG SAL Ö ZER NANG WAY CHOK KÜN KYAP The radiant rays of this light fill all quarters of space.</p> <p>སྒྲོལ་གསལ་རང་བཞིན་ཚོས་ཉིད་དེ་བཞིན་ཉིད། NANG SAL RANG ZHIN CHÖ NYI DE SHIN NYI The nature of this light is the very nature of all things.</p>	<p>སྒྲོལ་གསལ་བསོད་ནམས་འགྲོ་གྲུན་བདེ་ལ་སྦྱོར། NANG SAL SÖ NAM DRO KÜN DAY LA JOR May the merit of this light bring happiness to all beings.</p> <p>སྒྲོལ་གསལ་རྒྱལ་བའི་ཡེ་ཤེས་མངོན་གྱུར་ཤོག། NANG SAL GYAL WAY YE SHE NGÖN GYUR SHO May the light of the Buddhas' wisdom be revealed.</p>	<p>8</p>
<p>Written by H.E. the 12th Tai Situ Rinpoche</p>		

<p>༩། རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་སྤྱོད་མེད་རྒྱལ་པོ་དང་། DZOK PAY SANG GYAY DRÖN MAY GYAL PO DANG By offering these tranquil and beautiful lamps</p> <p>སྐུ་བཅས་རྒྱལ་བའི་མདུན་ས་ཉམས་དགའ་བར། SAY CHAY GYAL WAY DÜN SA NYAM GA WAR Gyalwang Karmapa, the Lord of the World;</p>	<p>འཇིག་རྟེན་དབང་ཕྱུག་ཀམ་པ་ལ་སོགས། JIK TEN WANG CHUK KAR MA PA LA SOK In the joyous presence of the perfect Buddha, the King of Illumination;</p> <p>ཞི་བ་རབ་མངོས་མར་མེ་འདི་ཕུལ་བས། SHI WA RAP DZAY MAR MAY DI PÜL WAY And all Buddhas with their children,</p>	<p>9</p>
--	---	----------

<p>ཕན་ཚུན་དག་རུ་མཐོང་བའི་བསམ་ངན་དུག། PEN TSÜN DRA RU TONG WAY SAM NGEN DUK May the poison of malicious enmity</p> <p>བྱམས་པའི་སེམས་ཀྱིས་མ་བུ་འཕྲད་པ་བཞིན། JAM PAY SEM KYI MA BU TRAY PA SHIN With loving minds, like the meeting of mother and child,</p>	<p>རང་གཞན་སུ་ཡི་རྒྱུད་ལའང་མི་འབྱུང་བར། RANG SHEN SU YI GYÜ LAANG MI JUNG WAR Never arise in the mind of any one of us.</p> <p>འཇོན་བུའི་གླིང་གྱི་ཞི་བདེས་ཁྱབ་པར་ཤོག། DZAM BU LING KÜN SHI DAY KYAP PAR SHO May all the world be filled with peace and happiness.</p>	<p>10</p>
<p>Written by H.E. the 12th Goshir Gyaltsab Rinpoche</p>		

© 1999
Karma Triyana Dharmachakra
352 Meads Mt Rd
Woodstock, NY 12498
914 679-5906
www.kagyuu.org

This is a sacred text. Please treat it respectfully. Should you have to dispose of it, please burn or recycle.